

# ПОЛОСЦЬКА

Газета Верховної Ради України



№ 86 (586) • Середа, 12 травня 1993 року • Ціна 8 крб.

## Голодовка: коса на камінь

Вчора голови п'яти шахт виробничого об'єднання «Первомайськвугілля» Ю.Архипчук, А.Могильний, О.Борщов, І.Голубов, М.Гнатюк та голова асоціації незалежних профспілок міст Первомайська С.Галютдінов оголосили безстрокову голодовку.

— Зранку ми вирішили невідкладні профспілкові справи, — розповів нам по телефону Сергій Галютдінов, — потім написали офіційну заяву і вручили її голові міськради. Наші вимоги — відставка генерального директора об'єднання Ю.Чернуха, а також комерційного директора Ю.Козового та директорів з капітального будівництва В.Кочевенка, які нехтують інтересами

трудових колективів і держави в цілому. Ми не збираємося звертатися за допомогою до шахтарів — будемо боротися власним здоров'ям.

А ось що сказав по телефону Юрій Чернуха:

— Мені офіційно ніхто про голодовку не заявив. Але ми намагалися зняти спілну мову. Однак незалежні профспілки вибрали ультимативний шлях боротьби. Це, на мою думку, не профспілкові дії, в сумнозвісній страйкоміській. Сьогодні вони не повинні проходити. Тим більше, що у нас працювала комісія — треба дочекатися рішення Держвуглепрому України.

## Скоро буде Надя- з шоколадом

Е такий рядок в одній з божевільних писем Височкозого — «ро Надю і шоколад. Звісно, вона любить тебе й тебе «Снікерса», але, йдучи до Наді, бже не подарунок, почувашешся безбродник. Рівніше, отримуючи свої 3,80 і розстругуючи пачку «Прина» на два каравули, солдат шоколадки не боївся. Але сьогодні 3,80 — скільки це? 380? 3800? 38000? Ні, для солдата це — від однієї до двох тисяч на місяць. А «Прина», скільки не розстругуй, бже не той товар, на якому законюєш. Терти. Набо...

Фот. Олександр  
КЛИМЕНКА.



## Сподобалось журі. «Листя землі»

Втретє лауреати премії Фундації Омеяна й Тетяни Антонович одержали почесні нагороди у Києві, в міському будинку вчителів, де проводили свої засідання Центральної Рада. А почесні грамоти лауреатам заавано Володимира Дрозда за роман «Листя землі», Михайла Брайчевського за монографію «Утвердження християнства на Русі» та газету «Літературна Україна» за свійкий голос на захист української державності. «Листя землі» — то, за словами членів журі Фундації, книга буття нашого народу протягом останнього століття, у якій майстерно відтворені успадковані нами моральні цінності, проявлені соціальними, економічними й ідеологічними суперечностями. Оригінальна бібліографія, його етносоціологія — усе це дає право говорити про роман як про яскраву лодію у сучасній українській літературі. «Листя землі», як і науковий довідник Михайла Брайчевського, стало небутом української культури.

## Стригти купони під один гребінець?

Вчора відкрилася сесія Донецької обласної Ради, яка перервала свою роботу через незгоду з нормативним відрахувань в обласний бюджет під загальнодержавних податків — на доходи підприємств, добуваючи вартість і акційних зборів. На думку Миріна, це поєднується тим, що сума обов'язкових платежів, податків та доходів місцевих бюджетів Донецької області на 20,5 пунктів ашва за середній показник в Україні, де всім областям сьогодні ввагалі потрібні прямих субсидій. Здалося б, Донецьчині, з її високим валовим продуктом та концен-

трацією державних підприємств, гріх скаргатися на податки. Тим часом гостро стоїть питання і в відрахуваннях податків підприємствми вугільної промисловості, які, як відомо, створили свій фонд фінансового регулювання для відрахування галузі. Відтепер шахти та вугільні розрізи не проти платити податки на загальних підставах, а а разі підвищення ціф на вугілля у кілька разів, обійство стане бездоцільним. Мабуть, ця помилка побудує і в Держвуглепрому, бо, як стало відомо, Кабінет міністрів має намір повернути до цього питання найбільшчим даним.

## Іжмо сіль

Сьогодні незброєним оком видно, що асортименту товарів, та і їх кількості, на полицях магазинів значно поменшало. Більше того, працівники торгівлі заявляють, що їм невідомо продавати більше товарів. Однак, за свідченнями Міністерства статистики України, в першому кварталі цього року порівняно з першим кварталом минулого року в'їзних консервів, фруктів та овочевих соків збільшились в 3,7 — 2,9 рази, рибних консервів, чаю — на 62 — 32 відсотки, солі, кондитерських виробів, оселення, м'яса і птиці — на 18 — 12, овочів — на 2 відсотки. Проте скоротилися продажі масла, сиру, олії, маринованих продуктів, цукру, ковбасних виробів, маргарину, мінеральної води, риби. Мабуть, саме їх кевнігидію продавати торгівлі. Отже, іжмо сіль, вона поки що є на полицях магазинів.

## Український чинник в «гарячу» точку

Напередодні свого візиту до Москви глава Грузинської держави Е.Шеварднадзе традиційно виступив по радіо. Товаришч про арегулювання грузино- абхазького конфлікту, він підкреслює: ключ до розв'язання проблеми слід шукати невиселити в грузино- абхазьких переговорах. Росія, вважає Е.Шеварднадзе, також могла б узяти участь в миротворчому процесі. Відносна грузинський лідер наголосив і на важливості українського чинника. Тобто на готовності України виступити з миротворчою місією в арегулюванні конфлікту в регіоні.

## Шановні читачі!

Преса України в скрутному становищі. Не вистачає матеріалу, не вистачає й копів на папір, оплату послуг «Землі», віддавати й Ваажі умов, які склялися для преси, пономю мірною стосуються і «Голосу України».

За мінімізації цінами річка, зберігати на нашу газету має бути б тисяч крб.

І все-таки ми не хочемо оточувати нову перепилити на другі півріччя. А пропонуємо інший варіант. Наші мініміші перепилити, які обрали «Голос України» на асес. 1993 рік, мають доплатити по 1000 карбованців і не гарантує їм отримання газети протягом другого півріччя. А нові перепилити собі доставку газети за цінами: на першу — 3 тисячі карбованців, на квартал — 1500 карбованців, на місяць — 300 карбованців.

Нагадуємо вказів. Визначення українською мовою — 60955, російською — 60997.

## SOS! SOS! SOS!

До редакції надійшла телеграма від експлау РПС «Хронікери» Севастопольського МРД «МІРЛЕКО-ПРОМ» (присланих) Київського інституту нових фізичних проблем). Судно стоїть під арештом а порту Кальмар Республіки Перу внаслідок несплати податків фірми, що обслуговує судно. Експлау, як свідчить телеграма, знаходиться в критичній ситуації: закінчується паливе, продукти харчування, вода. Сім'я, що пенсію на борсі, дежить місяців не виплачується зарплата. Якщо не буде швидко терміново заходів, експлау оголошить безстроковий страйк і голодування.

## Розпочато експертизу проектів

До Організації міжнародного конкурсу щодо перетворення об'єкту «Система» в економічно безпечну систему наголою по-нові технічних ідей, проектів, концентральних пропозицій тощо. Ті ж, які надіслали після 28 квітня, вже не розглядаються.

Дивним відбулося засідання Організації, на якому обговорювали подальше проведення конкурсу. Про якісь розмови дає мілість у справлях захисту населення від наслідків аварії на ЧАЕС, голова Організації Георгій ГОТОНЧІНЦЬ.

(Заключення на 4-й стор.)

## ПЕРЕМОГА В ІМ'Я ЖИТТЯ

ІЗ ВИСТУПУ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ Л. М. КРАВЧУКА НА УРОЧИСТИХ ЗБОРАХ, ПРИСВЯЧЕНИХ 48-Й РІЧНИЦІ ПЕРЕМОГИ

Шановні друзі!  
Дорогі ветерани!  
Сердечно вітаю вас з ви-  
шлюпним Днем Перемоги.  
Вітаю всіх, хто своєю рат-  
ною працею на фронті і в  
артизанських загонях, в  
дідллі і в тилу наближав  
цей день — день весни 1945  
року.

[illegible][illegible]

Шановні друзі!

[illegible]

Запевняю вас, а в вашій особі всіх ветеранів: все, що зроблено вами на благо Вітчизни, належним чином буде шануватися в новій українській армії і державі. Со-  
дати виховуватимуться

кращих традицій, минулих війни, як і на багатовікових вісцькових традицій, дружинників України-Русі, царів Запорозької, на заступах української армії, яка боролася за об'єднання України під час громадянських війни, на заслугах всіх воїнів, які билися за волю України, виборювали її незалежність.

[illegible][illegible]

лі. Але в одному — в боротьбі проти фашизму — ми були єдині. Їх єднана ідея свободи нації, людини, бойова дружба, взаємодопомога борців проти спільного ворога. Без перемога була б неможливою.

Пістолетиття відділяє від буремних воєнних діянь Історії це небагато для людини — це все ж все життя. Але ж люди творять Історію. Божі і людські долі, різні ліха і добра, щаслива і зла. Але вона одна — яка с. Можуть замінювати наукові оцінки, сприйняття, але не можна відняти Історію, бо це відомо бумерангом по майбутніх наших дітей і онуків. Проти тих, хто хоче вилучати з Історії цілі сторінки тільки тому, що вони не подобаються.

Тан, мн тривалий час  
ли в одній державі. І ч  
нашої історії є част  
історії цієї держави. І  
об'єктивна реальність.  
марно заперечувати. І  
потрібно всі сторінки  
життя, як і спільного з  
з Росією, малювати  
чорними фарбами.

За час, який минув  
закінчення Великої Віт

ної війни, відбулися й  
нальці зміни, а суспіль-  
літничому житті Укра-  
свідомості народу, геополі-  
ній ситуації. Ми стали  
здобувати незалеж-  
демократичної, правової  
жизнь з соціально-орієн-  
ною ринковою еконо-  
залучаючи до цього всь-  
рові сили суспільства.

Нам важко. Не все а  
ся так, як задумано. Б  
кваліфікованих кадрів,  
пускаємося помилок. А  
гачох бід можна бу  
уникнути, якби поща  
зберегти злагоду, єдин  
роду навколо ідеї пос  
своїй держави, подолат  
терпимість, врятувати і  
нечу між «правими» і  
ми».

Адже, якщо вриди

[illegible]

обираємо шлях. З  
підходами нам ніколи  
будувати справжньої  
вої держави. Покла-  
демося на відмовляю-  
чихся людей, на цілі поколі-  
ня один з найстрашні-  
ших слів: «завування» то-  
го режиму. Бо тільки  
ламуєш воді взає-  
мисті можуть воста-  
ти з цього роду сил, що не  
відкрито демонструє  
агу до незалежної  
ської держави. Ці си-  
ли, які виходять з  
кличуть людей назад,  
вспрягати до кожного  
має хоч якесь від-  
ношення до національ-  
но-визвольної руху.

Не слід нам забувати  
люди цих рухів і ці-  
гань боролось, гинуло  
малюли у сталінських  
палі і фашистських  
саме за незалежність  
них. Яні і багаті і гни-  
юють на фронтах  
сталин, танки олімпі-  
чних загінців. Багато  
зараз чверд десятків  
страждає від ран,  
них у боях за землю  
них, і відчуває на со-  
вельну несправед-  
Справді, українці по-  
в страхотливих жорна  
світлової війни. Вони  
ся за свободу часто  
нихи прадороди.

Данаєте подумайте, чи не наразі всім врятується, розпочати рух не один одному. Адже коли настільки складна тарна машина настільки гукня і всеохоплюючі табори потрапляли і в і націоналістів. І національного опору і реможі разом гинуть сподіваву.

Давайте спробуємо  
ряти роль кожного  
нина крізь Україну,  
шу чудову землю. І  
кроком до Залогов, і  
на у нас одна, і то  
стане ясною і аромат  
тина, що перемага  
ла українців від ф  
винищення нациста  
зросла національна  
мість народи, що в  
багато століть мк  
си у межах одного

раїна як одна з держав-ремоніниць у війні світовій міжнародного права

риства.  
Запрошую вас, за всі політичні сили по-  
ти над всім цим, щоби  
ну рішучо Перемоговий  
ний Рішувальний святу  
підлогу воїнів і ли-  
терів і в боротьбі, бо  
дання маршів і ріш-  
поглядати святові  
аби бодай не зустрі-  
висловили один оди-  
«шану і повагу».  
буде справді всенарод-  
то, і внесок українсь-  
роду в перемогу на-  
мом засвідчити нов-  
вами. А він, цей вій-  
мірності не тільки  
мня і втрачати, в

В роки війни тілого звання Героя устоєно понад 2 тисячі. З них 31-го А одного — Кожана Микитонича — Україна на сьогодні має 677 Героїв Рад Союзу і 219 повний рів одена Слави. З них зараз присутньому залі, Серед відатчі Героїв, оден Герой і повний кадена Слави. Це Іван Григорович.

Сьогодні в Україні  
вас 6 жінок — Герої  
нашого Союзу. Сер-  
кошичній командир-  
ці сесидриці Ху-  
бардувальниці Ху-  
токіна Федорівна,  
нидла близько 700  
вильотів. А хіба не  
вують найцінніших  
чності наші відомі  
жінки Байда Мар-  
на, Шиярлетова  
вєліна, Кравець  
Степанівна, Долж-  
Іванівна, Щербаче-  
Захарівна.

Честь і слава к

Честь слава к  
кам!

Шановні ветерани  
кожного з вас ба-  
ростовити моло-  
дітві Ви були і  
лишатися прикладом  
відважного служіння  
народом, прикладом  
жертвості і висо-  
комадянського горни-  
тизму. Хотів би на-  
вас воєнно. Ви на-  
служили. Та всім  
то, що армією цю  
годів не зможу.  
Але хотів би на-  
Вам людей, які лю-  
біть, вачу, вачу  
парубків, яких  
патриотів. Наш об-  
перше не забу-  
їмеш, шанувати їх  
не допускати на-  
гавчу. Над мого

чачи ке  
ирити  
устріч  
сін бу  
тоталі  
сина мо  
що в  
тріоті,  
рої на  
роф-пе  
на лі.

Україні прийнято  
шення про збері-  
рощення пільг  
Іх соціального за-  
даються пільги в  
забезпеченні, пр  
ні житла, медичн  
вельному, культу  
ціальному, особ  
при користуванні  
дам транспорту,  
датування, т  
квартир та будин  
влено надбавка  
допомоги.

прошую  
підруку.  
насту-  
рочити  
без  
цей а  
скла-  
них,  
за  
нодон,  
яся і  
ую  
оді пе  
своє  
свє  
ваго  
фаши-  
нів бар-  
нїх  
згубля-

жертва героїзму. Зараз готують читання нашої Ради Уряду. Йому «про статистичні війни і праці, національного захисту» передбачено і розширення і розширення для інвалідів війни, сімей загиблих, антифашистського опору, трудових знімів неонацистів, службовців, являючій діючі армії, рідод війни, міжнародні інтерпретації, теранів праці,

теранів праці, та інших.

Закон охоплює понад 9 мільярдів ліній і праці. Це, що витрате на бюджету на цю статистику 165 мільярдів.

До речі, до Закону в року підписання угоди про підключення до пилкоштовий праймів і праці в міжмисловий межах СНД. прийнято Комі

прийнято Ком. раму розв'язан...

ни! Про  
то можна  
му воко-  
адали за-  
м само-

Хотілося та-  
лішними слова-  
ми ветеранів  
цій, які багат-  
того, щоб під-  
ний захист ве-  
держава і на-  
все залежне  
терани були  
ною увагою.

наша по-  
в тлу, в  
хотіх  
і не пам'ят  
і т. д.  
нім же  
на ауча  
наша  
зробл  
для пок  
і. А за п  
літв  
дого  
і гаранті  
наступ  
середн  
ого  
і соці  
уважан  
всісіма

при опо-  
нефонізації

(Укрінформ).











## ЕМКА

Фонд підготовки менеджерів лікувальних закладів  
1092 Будапешт, Кестелек у. 8.  
Поштова адреса: 1431 Будапешт, пл. 275.  
Телефакс: 36-1-118-2809

## НАВЧАЙТЕСЬ В УГОРЩИНІ!

## Шановні дами/панове!

Лікувальні заклади і лікарні в риночних умовах вимушені перейти на самостійне господарювання. Найважливіший елемент самостійної господарської діяльності — придбання фахівцями — керівниками лікувальних закладів менеджерських знань. Наша трирічна діяльність в цьому напрямі, з використанням міжнародного досвіду надає нам право

## ЗАПРОПОНУВАТИ ВАМ

## НАШ КУРС ПІДГОТОВКИ МЕНЕДЖЕРІВ ЛІКУВАЛЬНИХ ЗАКЛАДІВ.

- Учасники курсу:
  - лектори з міжнародним досвідом.
  - навчання на англійській мові, учасники безкоштовно одержать навчальну літературу і посібники
  - обмін досвідом з угорськими фахівцями
  - лекції, інтензивні семінари, ситуаційні ігри по 8 годин в день
  - головні теми:
    - менеджмент
    - системи охорони здоров'я
    - страхова політика
    - стратегічне планування
    - господарювання лікувальних закладів
    - людські ресурси
    - комунікація
    - керування лікарнями
    - медичинська інформатика
- учасники, які успішно закінчать курс, одержать диплом менеджера лікувального закладу на угорській і англійській мові
- курс проводиться з 13 вересня до 6 листопада 1993 р.
- можемо прийняти на більше як 35 чоловік
- вимоги до учасників: лише освіта, практика роботи в лікувальних закладах, знання англійської, мови
- кошти за участь у семінарі: 260 тисяч форинтів, або 3 тисячі доларів США
- анкета до Будапешту самостійно
- будуть розміщені в отелі Добогоке з повним забезпеченням (двомісний номер, харчування, живописна місцевість)
- безкоштовно культурні програми
- строк подання заяв — 31 травня 1993 р.
- про прийом та подальші справи до 30 червня інформуємо учасників.

ТОМПО  
и Salese Salotti

Впервые: условия диктует покупатель

КУХНИ МЯГКАЯ МЕБЕЛЬ

ПОСЛЕДНИЙ СМАКОВИЙ ДЕТАЛЬНИЙ ПРИБЛИЖЕНИЕ



ФИЛИАЛ КОМПАНИИ УЛОМКИ ДИЗАЙН-ПРОЕКТИ

И МНОГОЕ, МНОГОЕ ДРУГОЕ!

Кроме мебели, вы можете заказать в салоне-магазине, вы можете возможность выбрать из 2000 образцов - в Вашем услугом красочные каталоги.  
Доставка прямо на дом - в течение двух месяцев, предоплата - 40%.

Цю Вамулу замовити наш дизайнер складатимуть мебелю в соответствии с плановою координатою, а фирма "Salese Salotti" выполнит любой индивидуальный заказ.

ДОСТАВКА И УСТАНОВКА - ЗА НАШ СЧЕТ  
АП "ТОМПО". Киев, 252188, Железнодорожный шоссе, 41.  
Тел. 298 - 11 - 18 Факс 298 - 87 - 18

КОНЦЕРН «ОМЕТА»:  
КРОК У XXI СТОРІЧЧЯ

Лише за два роки навівник страхове товариство з кількома десятками працівників виросло у потужне акціонерне товариство, де працюють 2 тисячі персоналу і близько 60 тисяч спеціалістів. Сьогодні АО «ОМЕТА Інстер» має 60 представництв і більше 60 агентств у всіх регіонах України і поза її межами. Б'є всі підстави сподіватися, що до кінця року «ОМЕТА Інстер» стане клієнтом АО «ОМЕТА Інстер».

У чому секрет цього феноменального успіху?

«ОМЕТА Інстер» запропонувала на ринку України повноцінні страхові послуги, вигідні як звичайним компаніям, а й насамперед. Уже зараз цих послуг 33, але до кінця року їх кількість подвоїться. Страхування життя і здоров'я як власний ризик, так і за рахунок коштів підприємств, страхування ліній, собівартування, автомобілів, морських суден та житла, ритуальне страхування, страхування доходів та комерційного ризику... У стадії розробки — медичне страхування, страхування військослужбовців, виступів і породинок, страхування пенсійного забезпечення...

«ОМЕТА Інстер» підтримує цілі ділові зв'язки з найбільшими страховими і перестраховочними товариствами світу. Єдине з українських альтернативних страхових товариств, «ОМЕТА Інстер» одержало право перестраховування своїх ризиків у міжбанківському перестраховальному товаристві, яке входить до числа найбільших у світі.

Ось лише деякі цифри, що прозвучали на другій збірці акціонерів «ОМЕТА Інстер». Її, це свого часу придбав акції цього товариства, опинився у семимісячному вигравші порянку і тим, хто поклав свої гроші у комерційний банк. Так, вкладач, який у квітні минулого року поклав у банк 10 тисяч, сьогодні може отримати дещо більше 13 тисяч. Вартість акції «ОМЕТА Інстер» тоді була також 10 ТИСЯЧ. Але сьогодні її у вас придбав за 104 ТИСЯЧ.

Свого часу у «ОМЕТА Інстер» вийшли нові фірми, які займалися інвестиціями, фінансовими, торговими операціями, дизайном. 1 травня «ОМЕТА Інстер», «ОМЕТА Інвест», «ОМЕТА Фонд», «ОМЕТА Тріст», «ОМЕТА Бізнес», «ОМЕТА Консалтинг», «ОМЕТА Маркетинг», «ОМЕТА Дизайн» та Київський економічний інститут менеджменту ЕКОМЕН об'єдналися в один могутній концерн «ОМЕТА». Його створення стало визначеною подією в економічному житті України.

Прочитання всіх структур «ОМЕТА» та їх тверде впевненість у запланованому дні — факт, який ще раз свідчить: вигідний бізнес — це перш за все чесний бізнес.

Інформація концерну «ОМЕТА».

## Польща-93

Цілий діляк у Києві підкривається Національна виставка  
Польщі. Фірми-експоненти запрошують до своїх стендів:

ТЕКСТИЛЬМІКС. О.о.с.а. — г. Любсь —  
ул. ТРАУТТА, 25, — ПОЛЬЩА —  
фірма:

ГЛОБЕ — одяжки, трикотаж, ковври і другі готові на-  
в'язи.

ЦІТІЗЕЗ — тканин'якого тилу і трикотажное полотна.

СУРМАКО — сырье для легкой промышленности, вина, стро-  
ительные материалы.

## «СЕНЗИ» «СЕНЗИ» Общество с о.о.

Фронтита 100-000 ВАРШАВА

телеф. 2047 30, 20 58 92

телефакс 81 45 85 10

факс 438 43 54

Внепозиторское Предприятие «СЕНЗИ» Общество с о.о.,  
пользующееся широкой популярностью на мировом рынке,  
ведет традиционным экспортером специализируется в за-  
пчасти, в том числе вертолетов Ми-2, самолетов Ан-2, тяга-  
чей АТС, трансформаторов МТ-БЕ, двигателей и им, тапчан  
салаз, судое, а также импортном материалов и комплексу-  
ющих изделий для промышленности.

Кроме того, СП «СЕНЗИ» занимается покупкой и прода-  
жей товаров народного потребления в широком понимании  
этого слова.

HOLLAND  
Unie Compagnie  
TRADING

ДОЧЕРНЯЯ КОМПАНИЯ

Мы, вновь открывшаяся голландская компания, динамичны  
в своем развитии и доказательством этому: косметические  
голландские товары со склада в Киеве, а также голландское  
пиво.

Телефон круглосуточно: (044) 229-50-31.

## Австрийская компания «МИНЮЛТА ТРЕЙДИНГ УКРАИНА».

расширяет и развивает свою деятельность, объявляет о предоставлении допущен-  
ных высшей на основе конкурсного отбора для лиц, имеющих опыт руково-  
дильной работы в структурах государственной власти и управления, а также по  
высококвалифицированному юридическому обеспечению работы предприятия  
на уровне институтов государственной власти.

Пропишка в г. Киеве обязательна.

Заявки на участие в конкурсе (с автобиографическими данными и фотогра-  
фией) просим присылать до 20 мая 1993 года по адресу:

252133, г. Киев-133, бульвар Леси Украинки, 26, «МИНЮЛТА ТРЕЙДИНГ  
УКРАИНА».

# Торгово- промышленная компания "ДДМ"



♦ реализует двигатели Д-243  
с документацией  
для установки на ГАЗ-53

♦ расход дизтоплива  
12 литров на 100 км  
(оплата на Украине)

Тел. Филиалов в Киеве:  
(044) 221-30-45  
547-31-87



## ПЕЖО - ДОСВІД ДОРІГ УСЬОГО СВІТУ!

Батьківщині переможці  
ралі «Париж — Дакар»  
автомобілі «ПЕЖО»  
доказали свою надійність,  
надійність та економічність.  
І свій протект возмощи — від  
Якоба Скалери до австралій  
Амьєра.

Автомобілі «ПЕЖО»  
від офіційного  
імпортера «ІТА» Київ —  
це гарантія та фінансовий  
сервіс.

Двигуни — дизельні  
чи карбюраторні,  
довготривале обслуговування,  
запчастини — це Ваш  
вибір.

ПРОДАЖ І СЕРВІС  
Київ-10, вул. Олександрівська 11-А  
телеф. 290-49-33, 290-42-48, 290-42-70  
факс 290-42-74



PEUGEOT illo my OFFICIAL IMPORTER



## «ВЕРЕС»: ПРОПОНУЄМО АКУМУЛЯТОРИ ФІРМ «ТУДОР»

Хмельницька агропромислова фірма «Верес»  
ЛІД продає в конжегінційний складу під  
спільною торговою маркою акумулятори бев-  
пійської фірми «Тудор»:

1. Акумулятори стартарі.
2. Тягові батареї для навантажувачів.
3. Стационарні елементи в довгостроковому  
терміном служби.

Заявки — на всі види акумуляторів — ба-  
жано подавати до 10. числа кожного місяця.  
Наша адреса: м. Хмельницький, Львівська  
шосе, 10/1.

Телефони: (03822) 5-74-85, 5-73-38.

Факс: (03822) 5-75-74.

Панове!  
Економічний Центр «Компаса»  
пропонує різні можливості:  
в 18 по 34 травня проведуть  
семинар «Бухгалтерський облік».  
Подати. Зовнішньоекономічна  
діяльність, одночасно проход-  
ити медичні обстеження та  
лікування в допоміжного на-  
сиченішого устаткування, по-  
дання це в відпочинку у  
санаторії у Пуш-Водичі.

Ленції та консультації, і  
авиди, проводимуть на-  
ірації факції в ція питань.

Телефонуйте: 293-80-73,  
316-34-38.

Торгово-промышленная Ас-  
социация «ИТА» предлагает ав-  
томобили «Мазда» марки  
Мн 2715; Иж 21251. Орбита  
2126.  
Тел. (8-3412) 25-33-77;  
25-30-88.  
Факс (8-3412) 25-47-64.  
г. Минск, ул. Коллоторова,  
11.

Организация  
продает автомобили

**МАЗ**  
Тел. в Минске: (0172)  
45-71-01

**ГОЛОС України**  
ЗАСНОВНИК —  
ВЕРХОВНА РАДА  
УКРАЇНИ  
ГАЗЕТА ВИХОДИТЬ  
з 1 січня 1991 року.

## Головний редактор Сергій ПРАВДЕНКО.

Редактори: О. БІЛІК [заст. головного редактора], Л. БРОНЧЕНКО п. в. заст.  
головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), І. ГРУШКО,  
В. КРАСНОДІМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, В. СИДОРЕНКО [заст. головного редактора],  
А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДА [заст. головного редактора].

Адрес редакції:  
252047, Київ-47,  
вул. Нестерова, 4.

ТЕЛЕФОНИ: для довідки — 441-89-41; 441-89-46;  
телефакс — 224-77-54; відділ реклами — 441-89-34,  
О. Рупорська на поштовій. 441-89-44.  
О. Ісхуваніт з читачами — тільки на сторінках газети.

\* Редакція не залишає повільно позитив авторів  
публікацій.  
\* За утримання викладення фактів, відповідальність  
несе автор.

Газета виходить  
3 рази на тиждень  
впродовж п'яти (п'ятиденної)  
української і російської  
поземки.  
Індекс 6825.  
Загальний тираж  
845793

Комітет друку  
владарства «Поса  
України».  
252047, Київ-47,  
проспект Перемоги, 50.  
1 2 3 4 5 6 7 8 9  
Зам. 931066.

Сторінка 1 набрана і зверстана в комп'ютерно-  
му центрі «Голосу України».